



A nationwide system providing lifesaving information for the state of California.

캘리포니아주 대상 인명 구조 정보를 제공하는 전국적인 시스템.

Sample Alert and Warning Messages

견본 경보 및 경고 메시지

Below are sample messages alerting agencies can use as a guide to draft a specific message relevant to a local emergency. These samples are not exhaustive. Final messages should always be tailored to the specific needs of the unique event precipitating their need.

아래는 경보 기관에서 현지 비상사태와 관련되어 구체적인 메시지를 작성하는 데 지침으로 사용할 수 있는 견본 메시지들입니다. 견본을 철저히 지킬 필요는 없습니다. 최종 메시지는 언제나 구체적으로 해당 필요를 촉발하는 독특한 사건에 따라 맞추어집니다.

Evacuation Sample Messages

견본 대피 메시지

Long Messages (Mass Notification Alerts) 긴 메시지(대량통지경보)

1. This is [Agency] with a mandatory evacuation order for [Location]. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members. 2. Gather all pets. 3. Gather only essential items (e.g., food, water, medication) 4. Turn off all appliances and lights in your home. 5. Secure all doors and windows. The evacuation route is: [Evacuation Route]. An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url] or call [###-###-####].
1. [Agency]에서 [Location]에 강제 대피령을 알립니다. 다음 보호방침을 취한 후 즉각 피하십시오. 1. 가족원을 빠짐없이 집합합니다. 2. 반려동물을 모두 챙깁니다. 3. 필수품만 챙깁니다(예: 식량, 물, 의약품). 4. 가정용품과 불 전원을 모두 끕니다. 5. 문과 창문이 모두 잠긴 것을 확인합니다. 대피로: [Evacuation Route]. [Name and Location of Evacuation Center]에 대피 센터가 준비되어 있습니다. 현지 라디오 및 텔레비 방송을 통해, [url]을 방문하거나 [###-###-####]번으로 전화해서 더 많은 정보를 얻으십시오.

1. [Agency] is issuing a mandatory evacuation order for [Location]. The National Weather Service has issued a flood warning for [Location]. All residents in the impacted area should evacuate immediately. An Evacuation Center/Shelter is open at [Location]. For more information, go to [Insert Resource]. Please listen to [Radio Station] for updated details.
1. [Agency]에서 [Location]에 강제 대피령을 발령합니다. 국립기상국에서 [Location]에 홍수 경보를 발령했습니다. 영향을 입는 지역의 주민들은 모두 즉각 대피해야 합니다. [Location]에 대피 센터/대피소가 준비되어 있습니다. 더 많은 정보는 [Insert Resource]에서 얻으십시오. [Radio Station]을/를 청취하여 상세한 최신 현황 정보를 얻으십시오.

Short Messages (Mass Notification Alerts) 짧은 메시지(대량통지경보)

1. Wildfire threat-Evacuation Order for [location]-Leave Now-Details on [Agency] website.
1. 산불 위험-[location] 지역 대피 명령-지금 피하십시오-[Agency] 웹사이트에 상세 사항 제공.

Shelter-In-Place Sample Messages 견본 자택 대기 메시지

Long Messages (Mass Notification Alerts) 긴 메시지(대량통지경보)

2. This is [Agency] reporting mandatory shelter in-place for residents in [location] due to a hazardous materials release. 2. Bring pets indoors if you can do so quickly. Close all windows and doors. 4. Turn off all air conditioners and heating systems blowers. 5. Close fireplace dampers. 6. Gather radio, flashlight, food, water, and medicines. 7. Call 911 only if you have a true emergency. You will be advised when the dangerous conditions have passed, and it is safe to go outside and resume normal activities. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-####].
2. [Agency]에서 유해물질 방출로 인해 [location] 주민들에게 강제 자택 대기 명령이 발령되었음을 알립니다. 2. 가능하다면 신속히 반려동물을 실내로 이동하십시오. 창문과 문을 모두 닫으십시오. 4. 냉방장치와 난방장치 송풍 시스템 전원을 끄십시오. 5. 벽난로 조절판을 닫으십시오. 6. 라디오, 손전등, 식량, 물, 의약품을 챙기십시오. 7. 실지 긴급상황인 경우에만 911에 전화하십시오. 위험한 상황이 지나면 이를 알림 받을 것이며, 밖에 나가 정상 활동을 재개해도 안전합니다. 현지 라디오 및 텔레비 방송을 통해, [url]을 방문하거나 [###-###-####]번으로 전화해서 더 많은 정보를 얻으십시오.
2. The [Agency] requests everyone within a ½ mile radius of [location] to get inside and remain indoors. Bring your pets indoors. More information to follow. [url]
2. [Agency]에서 [location] 반경 1/2 마일 이내에 있는 모든 사람들에게 실내로 이동하여 머물 것을 요청합니다. 반려동물을 실내로 이동하십시오. 더 많은 정보가 제공될 것입니다. [url]

Short Messages (Mass Notification Alerts) 짧은 메시지(대량통지경보)

2. Hazardous Release. All within ½ mi of [location]. Get Inside. Stay Inside. Stay Tuned.
2. 유해물질 방출. [Location] 1/2 마일 이내 모두. 실내로 이동하십시오. 실내에 머무십시오. 방송에 귀 기울이십시오.

Weather Awareness Sample Messages

건본 기상에 대한 경각심 메시지

Long Messages (Mass Notification Alerts)

긴 메시지(대량통지경보)

3. [Agency] is reporting mandatory evacuation order for [Location] due to potential flooding. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members or individuals. 2. Gather all pets 3. Gather only essential items. 4. Be sure to bring essential medications with you. 5. Turn off all appliances and lights in your home. 6. Lock your home. The evacuation route is: [Evacuation Route] An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-###].
3. [Agency]에서 잠재적인 홍수로 인해 [Location] 지역의 강제 대피령이 발령되었음을 알립니다. 다음 보호방침을 취한 후 즉각 피하십시오. 1. 가족원 또는 기타 사람들을 빠짐없이 집합합니다. 2. 반려동물을 모두 챙깁니다. 3. 오직 필수품만 챙깁니다. 4. 필수로 복용하는 약을 챙겼음을 확인합니다. 5. 가정용품과 불전원을 모두 끕니다. 6. 집문을 잠그십시오. 대피로: [Evacuation Route] [Name and Location of Evacuation Center]에 대피 센터가 준비되어 있습니다. 현지 라디오 및 텔레비 방송을 통해, [url]을 방문하거나 [###-###-###]번으로 전화해서 더 많은 정보를 얻으십시오.
3. The National Weather Service is predicting flooding in [Location] within the next 24 hours. [Agency] are advising residents who live in this area to be prepared for potential evacuation at any time. Information on how to prepare to evacuate is [url]. Updates to follow.
3. 국립기상국이 다음 24 시간 이내에 [Location]에서 홍수가 날 것을 예측합니다. [Agency]에서는 이 지역에 거주하는 주민들에게 언제라도 잠재적 대피에 대비하도록 권장합니다. 대피에 대비하는 방법은 [url]에서 볼 수 있습니다. 업데이트가 제공될 것입니다.

Short Messages (Mass Notification Alerts)

짧은 메시지(대량통지경보)

3. [Weather Hazard] for [Location] Avoid area. Turn Around-Don't Drown. Stay tuned for updates, [url].
3. [Weather Hazard] [Location]에서 발생. 지역을 피하십시오. 물에 빠지지 말고 돌아가세요. 업데이트를 기다리십시오, [url].

Active Shooter Sample Message

건본 액티브 슈터(총기 난사자) 메시지

Long Messages (Mass Notification Alerts)

긴 메시지(대량통지경보)

4. [Agency] reporting an active shooter near [location]. Avoid the area. If you are near [Location], get inside, stay inside, and take the following protective measures: 1. Go inside immediately and stay inside your residence. 2. Bring pets indoors only if you can do so quickly. 3. Close and lock all windows and doors. 4. Call 911 immediately if you have a true emergency or hear or see any suspicious activity in or near your location. You will be advised when your safety is no longer at risk. For more information, please tune to local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-###].
4. [Agency]에서 [location] 근방 액티브 슈터(총기 난사자)를 알립니다. 이 지역을 피하십시오. [Location] 근처에 있다면, 실내로 이동하여 머무르며, 다음 보호방침을 취하십시오 1. 즉각 실내로 이동하고, 거주지 안에 머무릅니다. 2. 가능한 경우에만 신속히 반려동물을 실내로 데리고 이동하십시오. 3. 창문과 문을 모두 닫고 잠그십시오. 4. 실제 긴급상황의 경우, 또는 인근지역에서의 의심스러운 활동 또는 이에 대한 소식은

즉각 911 번으로 신고하십시오. 안전이 위협 안내를 받을 것입니다. 현지 라디오 및 텔레비 방송을 통해서나 [url]을 방문, 또는 [###-###-####]번으로 전화하면 더 많은 정보를 얻을 수 있습니다.

4. [Agency] is reporting mandatory evacuation order for [Location] due to an active shooter. Take the following protective actions and leave immediately: 1. Gather all family members or individuals. 2. Gather all pets 3. Gather only essential items. 4. Be sure to bring essential medications with you. 5. Turn off all appliances and lights in your home. 6. Secure all doors and windows. The evacuation route is: [Evacuation Route] An Evacuation Center is open at [Name and Location of Evacuation Center]. For more information, please tune into local radio and television stations, visit [url], or call [###-###-####].
4. [Agency]에서 액티브 슈터(총기 난사자)에 인해 [Location] 지역의 강제 대피령을 알립니다. 다음 보호방침을 취한 후 즉각 피하십시오. 1. 가족원 또는 기타 사람들을 빠짐 없이 집합합니다. 2. 반려동물을 모두 챙깁니다. 3. 필수품만 챙깁니다. 4. 필수로 복용하는 약을 챙겼음을 확인합니다. 5. 가정용품과 불 전원을 모두 끕니다. 6. 문과 창문이 모두 잠긴 것을 확인합니다. 대피로: [Evacuation Route] [Name and Location of Evacuation Center]에 대피 센터가 준비되어 있습니다. 현지 라디오 및 텔레비 방송을 통해, [url]을 방문하거나 [###-###-####]번으로 전화해서 더 많은 정보를 받으십시오.
4. As of [time], [Agency] advise public to avoid area of [Insert Location]. Officers are responding to an active shooter. Those located in the area should seek shelter and mute phones. If engaged with the shooter, RUN (ESCAPE), HIDE, FIGHT. Please go to [url] for additional information and standby for further instruction.
4. [Time]부로, [Agency]에서 대중에게 [Insert Location] 지역을 피하도록 알립니다. 경찰출력이 액티브 슈터(총기 난사자)에 맞서 대응 중입니다. 이 지역에 위치한 사람들은 피할 곳을 찾고 전화기를 무음으로 설정해야 합니다. 총격범과 마주칠 경우, 도망(대피)치거나, 숨거나, 맞서 싸우십시오. [Url]에서 추가 정보를 얻고, 추가 지시를 기다리십시오.

Short Messages (Mass Notification Alerts) 짧은 메시지(대량통지경보)

4. Active shooter near [Location]. Avoid Area or Escape, Fight. Stay tuned in for updates.
4. [Location] 근방 액티브 슈터(총기 난사자). 이 지역을 피하거나 대피, 또는 맞서 싸우십시오. 업데이트를 기다리십시오.

IPAWS Messaging IPAWS 메시지

While it is impossible to have pre-scripted message templates for every possible hazard, those responsible for alerts and warnings should prepare templates ahead of time. Messages should give clear direction on protective actions to be taken by the public.

가능한 위험 사태 모두에 사전 작성된 견본 메시지를 준비해 두기는 불가능하지만, 그래도 경보와 경고를 책임진 사람들이 사전 견본을 대비해 두는 것이 중요하긴 합니다. 메시지는 대중이 취해야 하는 보호방침에 대한 지시를 명확히 명시해야 합니다.

Short messages (90 characters) work best if the content is presented in the following order:

짧은 메시지(90자)는 다음과 같은 순서로 제시될 경우 가장 효과적입니다:

[Source], [protective action], [hazard], [location], [duration/expiration time].

[제공처], [보호방침], [위험], [장소], [기한/종료시간].

Long messages (360 characters) work best if the content is presented in the following order:

긴 메시지(360자)는 다음과 같은 순서로 제시될 경우 가장 효과적입니다:

[Source], [hazard], [protective action], [location], [duration/expiration time].

[제공처], [위험], [보호방침], [장소], [기한/종료시간].

Example IPAWS Messages 견본 IPAWS 메시지

Fire:

화재:

Long Messages (360 Characters) 긴 메시지(360 자)

1. [Agency]. FAST-SPREADING FIRE in [Insert Location]. IMMEDIATE DANGER. EVACUATE NOW. FAILURE TO EVACUATE could result in INJURY or DEATH. Tune in to [Location] for updates. For more info, visit [url].
1. [Agency]. 급격히 번지는 화재 [Insert Location]에서 발생. 즉각적인 위험. 당장 대피 바람. 대피하지 않을 경우 부상 또는 사망 가능. [Location]에서 업데이트를 기다리십시오. [Url]을 방문하여 더 많은 정보를 얻으십시오.

Short Messages (90 Characters) 짧은 메시지(90 자)

1. [Agency] Evacuate Now fast-moving fire [Location]. For more information visit [url], or call [###-###-###].
1. [Agency] 당장 대피 바람 급격히 이동 중인 화재 [Location]. 더 많은 정보는 [url] 방문 또는 [###-###-###]번으로 전화.

Flood:

홍수:

Long Messages (360 Characters) 긴 메시지(360 자)

2. [Agency]. SEVERE FLOODING in [Location]. IMMEDIATE EVACUATION required! EVACUATION ZONE. EVACUATE NOW via designated routes: [Evacuation Route]. Stay updated through [url]. EXPIRATION: Until further notice. FOLLOW OFFICIAL INSTRUCTIONS and prioritize safety. Shelters information available at [url].
2. [Agency]. 심한 홍수 [Location]에서 발생. 당장 대피 요망! 대피구역. 지정 대피로를 통해 당장 대피하십시오. [Evacuation Route]. [Url]에서 최신 정보를 얻으십시오. 종료: 추후 통지가 있을 때까지 공식 지시를 따르고 안전을 최우선으로 하십시오. 대피소 정보는 [url]에서 얻을 수 있습니다.

Short Messages (90 Characters) 짧은 메시지(90 자)

2. [Agency] FLOODING in [Location]. EVACUATE now! Info: [url].
2. [Agency] 홍수 [Location]에서 발생. 당장 대피하십시오! 정보: [url].

Debris Flow:

잔해 흐름:

Long Messages (360 Characters) 긴 메시지(360 자)

3. EMERGENCY ALERT: [Agency]. Debris Flow in [Location]. PREPARE to evacuate potential area. Prepare essential items, secure property, and be ready to leave if instructed. EXPIRATION: Until further notice, prioritize safety, follow official instructions and emergency information [url].
3. 비상경보: [Agency]. 잔해 흐름 [Location]에서 발생. 잠재 구역 대피 대비 필수품 준비, 자택 보안을 완료하여 지시 발령 시 떠날 수 있도록 대비하십시오. 종료: 추후 통지가 있을 때까지. 안전을 우선화하시고, 공식 지시 및 긴급 정보를 따르십시오. [url]

Short Messages (90 Characters) 짧은 메시지(90 자)

3. [Agency] FLOOD ALERT: Prepare to evacuate [Location]. Until further notice.
3. [Agency] 홍수 경보: [Location]에서 대피 대비. 추후 공지가 있을 때까지.

Hazardous Materials Release:

유해물질 방출:

Long Messages (360 Characters) 긴 메시지(360 자)

4. [Agency]. HAZMAT SPILL in [Location]. AVOID the area at [Detailed Location]. STAY AWAY from the vicinity. Follow instructions from [Agency]. Stay updated via [url]. EXPIRATION: Until [Time]. PRIORITIZE SAFETY. For more info, visit [url].
4. [Agency]. 위험물질 유출 [Location]에서 발생. [Detailed Location]을/를 피하십시오. 부근 지역을 멀리하십시오. [Agency]의 지시를 따르십시오. [Url]에서 업데이트를 받으십시오. 종료: [Time] 까지. 안전을 우선화하십시오. [Url]을 방문하여 더 많은 정보를 얻으십시오.

Short Messages (90 Characters) 짧은 메시지(90 자)

4. [Agency] SPILL in [Location] AVOID area. Info: [url].
4. [Agency][Location]에 유출 지역을 피하십시오. 정보: [url].

Earthquake:

지진:

Long Messages (360 Characters) 긴 메시지(360 자)

5. Earthquake detected by USGS. Strong ground shaking, take cover under sturdy furniture, quake centered in [Location] expected to last 30-60 seconds. Visit [url] for more information.
5. USGS 에 의해 지진 탐지. 강한 지상의 움직임, 튼튼한 가구 아래로 피하십시오, [Location]을 중심으로 30~60 초간 지속 예상. [url]을 방문하여 더 많은 정보를 얻으십시오.

Short Messages (90 Characters) 짧은 메시지(90 자)

5. Earthquake Imminent Take Cover Now strong shaking [Location] for next 30-60 seconds.
5. 즉각 지진 발생 예상, 당장 피하도록, [Location] 다음 30~60 초간 지상의 강한 움직임.

Stay Connected. Be Informed

연락을 유지하십시오. 정보를 얻으십시오.

Visit www.calalerts.org for more information.

더 많은 정보를 얻으려면 www.calalerts.org 방문하십시오.



Cal OES
GOVERNOR'S OFFICE
OF EMERGENCY SERVICES

